



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/2003/45  
4 April 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств (WP.29)  
(Сто тридцатая сессия, 24-27 июня 2003 года,  
пункт 4.2.4 повестки дня)

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРОЕКТУ ДОПОЛНЕНИЯ 8 К ПОПРАВКАМ СЕРИИ 09  
К ПРАВИЛАМ № 13

(Торможение)

Передано Рабочей группой по вопросам торможения и ходовой части

Примечание: Приведенный ниже текст был принят GRRF на ее пятьдесят третьей сессии и передается на рассмотрение WP.29 и AC.1. В его основу положен текст, воспроизведенный в докладе о работе сессии (TRANS/WP.29/GRRF/53, пункт 11 и приложение 2).

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется в целях обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя.

Документы можно получить также через систему ИНТЕРНЕТ:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

Пункты 5.1.4 и 5.1.4.1 изменить следующим образом:

- "5.1.4 Положения о периодических технических проверках тормозных систем
- 5.1.4.1 Должна обеспечиваться возможность оценки износа могущих изнашиваться элементов рабочего тормоза, например фрикционных накладок и барабанов/дисков (в случае барабанов или дисков оценка износа не обязательно должна проводиться во время периодического технического осмотра). Метод, при помощи которого может проводиться эта оценка, определен в пунктах 5.2.1.11.2 и 5.2.2.8.2 настоящих Правил".

Пункт 5.2.1.11.2 изменить следующим образом:

- "5.2.1.11.2 Проверка износа фрикционных элементов рабочего тормоза"

Включить новые пункты 5.2.1.11.2.1 и 5.2.1.11.2.2 следующего содержания:

- "5.2.1.11.2.1 Должна быть предусмотрена простая процедура проверки износа накладок рабочих тормозов снаружи или снизу транспортного средства с использованием лишь обычно прилагаемых к нему инструментов или приспособлений, например при помощи соответствующих смотровых отверстий или каким-либо иным способом. В качестве альтернативы допускаются звуковые или оптические устройства предупреждения водителя на его рабочем месте о необходимости замены накладок. В качестве визуального предупреждающего сигнала может использоваться желтый предупреждающий сигнал, указанный в пункте 5.2.1.29.1.2 ниже.
- 5.2.1.11.2.2 Оценка износа фрикционных поверхностей тормозных дисков или барабанов может осуществляться только путем непосредственного измерения конкретных элементов, в связи с чем может потребоваться их демонтаж в той или иной степени. Следовательно, в момент официального утверждения типа завод-изготовитель транспортного средства определяет следующее:
- а) метод, при помощи которого может быть произведена оценка износа фрикционных поверхностей барабанов и дисков, включая степень требующегося демонтажа, а также требующиеся для этого инструменты и процедуры;

- b) информацию, определяющую максимальный приемлемый предел износа в тот момент, когда возникает необходимость в замене накладок.

Данная информация должна предоставляться свободно, например в руководстве по эксплуатации транспортного средства либо в перечне электронных данных".

Пункт 5.2.2.8.2 изменить следующим образом:

"5.2.2.8.2 Проверка износа фрикционных элементов рабочего тормоза".

Включить новые пункты 5.2.2.8.2.1 и 5.2.2.8.2.2 следующего содержания:

5.2.2.8.2.1 Должна быть предусмотрена простая процедура проверки износа накладок рабочих тормозов снаружи или снизу транспортного средства с использованием лишь обычно прилагаемых к нему инструментов или приспособлений, например при помощи соответствующих смотровых отверстий или каким-либо иным способом.

5.2.2.8.2.2 Оценка износа фрикционных поверхностей тормозных дисков или барабанов может осуществляться только путем непосредственного измерения конкретных элементов, в связи с чем может потребоваться их демонтаж в той или иной степени. Следовательно, в момент официального утверждения типа завод-изготовитель транспортного средства определяет следующее:

- a) метод, при помощи которого может быть произведена оценка износа фрикционных поверхностей барабанов и дисков, включая степень требуемого демонтажа, а также требующиеся для этого инструменты и процедуры;
- b) информацию, определяющую максимальный приемлемый предел износа в тот момент, когда возникает необходимость в замене накладок.

Данная информация должна предоставляться свободно, например в руководстве по эксплуатации транспортного средства либо в перечне электронных данных".

-----